

MOZART

FRAUENCHOR · FEMALE CHOIR

Missa brevis in D

Bearbeitet für Frauenchor SMA

Missa brevis in D major

Arranged for female choir SMA

KV 194 (186^h)

Klavierauszug

Vocal Score



Bärenreiter

W. A. MOZART

Missa brevis in D

Missa brevis in D major

KV 194 (186^h)

Bearbeitet für Frauenchor SMA von

Arranged for female choir SMA by

Heribert Breuer



Klavierauszug von

Piano Reduction by

Martin Focke



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Praha

BA 5690-90

VORWORT

Die Chorlandschaft ist im Wandel! Auf der einen Seite verzeichnen immer mehr Chöre einen Mangel an Männerstimmen – und gleichzeitig suchen immer mehr Frauenchöre nach hochwertiger Literatur jenseits der Volksliedbearbeitungen. Diesen allgemeinen Tendenzen trägt der Bärenreiter-Verlag Rechnung mit der Veröffentlichung bekannter und häufig aufgeführter Werke in Bearbeitungen für drei- bis vierstimmigen Frauenchor.

Die *Missa brevis* in D KV 194 (186^h) komponierte der gerade 18-jährige Wolfgang Amadeus Mozart 1774 für den Salzburger Dom. Für die große – bis heute andauernde – Beliebtheit der kleinen Messe spricht, dass sie als erste Messe Mozarts überhaupt 1793 im Druck erschien. Neben der für *Missa brevis*-Kompositionen typischen knappen Anlage der Messteile ohne instrumentale Vorspiele fällt hier eine Neigung zu Molltonarten auf.

Die vorliegende Bearbeitung für Soli SMA und Frauenchor SMA folgt dem Notentext der *Neuen Mozart-Ausgabe* (NMA I/2). Mit großer Fachkompetenz und viel musikalischem Einfühlungsver-

mögen erhielt Heribert Breuer behutsam die Substanz des Originalwerkes und gab ihm gleichzeitig einen ganz neuen Klangcharakter. Die Tenor- und Bass-Soli der Urtext-Ausgabe wurden auf die hohen Stimmen verteilt. Die originalen Sopran- und Altstimmen wurden in Soli und Chor weitgehend unverändert übernommen. Zur Wahrung der harmonischen Struktur mussten gelegentliche Modifikationen einzelner Stimmen mit äußerster Behutsamkeit vorgenommen werden. Die Posauenstimmen, die in Mozart-Messen in der Regel den drei tiefen Gesangsstimmen *colla parte* folgen, fallen in dieser Ausgabe naturgemäß weg.

Die schmale Besetzung von KV 194 ließ eine gesonderte Partitur verzichtbar erscheinen. Die beiden Violinstimmen sind daher dem Klavierauszug im Kleinstich beigegeben, so dass aus diesem auch dirigiert werden kann.

Das Aufführungsmaterial (Violine I, II, Bassi, Organo) ist identisch mit dem der Urtext-Ausgabe BA 5342.

Stefan Gros

PREFACE

The choral landscape is undergoing a change! On the one hand an increasing number of choirs are seeing a dearth of male voices while at the same time ever more female choirs are looking for high-quality literature which is not merely confined to arrangements of folk songs. With its publication of well-known and frequently performed works in arrangements for three-part and four-part female choir, Bärenreiter-Verlag is acknowledging these general tendencies.

Wolfgang Amadeus Mozart composed the *Missa brevis* in D major KV 194 (186^h) for Salzburg Cathedral in 1774 when he was only 18 years old. The great popularity of the mass, which still continues today, becomes apparent by the fact that it was the very first mass by Mozart to appear in print, namely in 1793. Beside the concise framework of the Mass parts without instrumental introduction which is typical for *Missa brevis* compositions, the *Missa brevis* in D major shows an obvious tendency towards minor keys.

This arrangement for solo SMA and female choir SMA follows the musical text of the *Neue Mozart-Ausgabe* (NMA I/2). Heribert Breuer has

carefully preserved the substance of the original work with great skill and much musical sensitivity and at the same time he has given it a completely new tonal character. The tenor and bass soli of the Urtext edition have been allocated to the high voices. The original soprano and alto parts have been incorporated for soli and choir with only very minor changes. It was necessary to make occasional modifications, exercising the greatest of caution, to individual parts in order to preserve the harmonic structure. The trombone parts, which generally follow the three low vocal parts *colla parte* in Mozart masses, have naturally been left out in this edition.

With KV 194 requiring only small ensemble forces, a separate score seemed unnecessary. The two violin parts have therefore been added to the vocal score in small type; this score can then be used for conducting as well.

The performance material (Violine I, II, Bassi, Organo) is identical to that of the Urtext edition BA 5342.

Stefan Gros

(translated by Steve Taylor)

INHALT / CONTENTS

Vorwort	III
Preface	IV
Kyrie	2
Gloria	8
Credo	17
Sanctus	35
Benedictus	38
Agnus Dei	43

BESETZUNG / ENSEMBLE

Soli: Soprano, Mezzosoprano, Alto

Chor / Chorus: Soprano, Mezzosoprano, Alto

Orchester / Scoring:

Violino I, II, Basso continuo (Violone, Fagotto, Organo)

Zu vorliegendem Klavierauszug
ist das Aufführungsmaterial (BA 5342) erhältlich.

In addition to the present vocal score,
the performance material (BA 5342) is also available.

© 2013 by Bärenreiter-Verlag Karl Vötterle GmbH & Co. KG, Kassel
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten.

Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

ISMN 979-0-006-54281-9

Missa brevis in D

Missa brevis in D major

KV 194 (186^h)

Missa brevis in D / D major

KV 194 (186^h)

Kyrie

Allegro moderato

Wolfgang Amadeus Mozart

Bearbeitung für Chor SMA / Arrangement for choir SMA: Heribert Breuer

Klavierauszug von / Vocal score by Martin Focke

Tutti
f

Soprano Ky - ri - e, Ky - ri - e e - lei - son. Ky - ri - e, Ky - ri - e e -

Mezzo-soprano Ky - ri - e, Ky - ri - e e - lei - son. Ky - ri - e, Ky - ri - e e -

Alt Ky - ri - e, Ky - ri - e e - lei - son. Ky - ri - e, Ky - ri - e e -

Violino I *f* *tr*

Violino II *f* *tr*

f

5

lei - son, e - lei - son, e - lei - son, Ky - ri - e, e - lei -

lei - son, Ky - ri - e, e - lei - son, e -

lei - son. Ky - ri - e, e lei - son, Ky - ri - e, e lei -

9

son. Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son.

lei - son. Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son.

lei - son. Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son.

13

Chri - ste e - lei-son, e -

Chri - ste e - lei-son, e - lei-son. Chri - ste

Chri - ste e - lei-son, e - lei-son, Chri - ste e - lei-son, e - lei-son, e -

17

lei-son, e - lei-son, e - lei-son, e - lei-son, e - lei - - -

e - lei - - - son, e - lei - - - son, e - lei - - -

lei-son, e - lei - - - son, e - lei - - - son, e - lei - - -

tr *tr* *tr* *tr*

20

- - son, e - lei-son.

- - son, e - lei-son. Ky - ri - e e - lei-son, e - lei-son, e -

- - son, e - lei-son. Ky - ri -

tr *tr* *tr* *tr*

23

lei - son, e - lei-son, e - lei-son, e lei - - - son, e -
 e e - lei-son, e - lei-son, Ky - ri - e e - lei-son, e -
 Ky - ri - e e - lei-son, e - lei-son. Ky - ri -

26

lei - - son, e - lei - son, e - lei-son, Ky - ri - e,
 lei-son, e - lei - - - son, e - lei-son, e - lei - - - son. Ky -

29

e, e - lei - - son, Ky - ri - e e - lei - son.

Ky - ri - e, e - lei - - son, e - lei - - son.

- ri - e, Ky - ri - e, e - lei - - son.

32

Ky - ri - e e - lei - - - son, e - lei - - son.

Ky - ri - e e - lei - - - son, e - lei - - son.

Ky - ri - e e - lei - - - son, e - lei - - son.

35

Ky - ri - e, Ky - ri - e e - lei - son. Ky - ri - e, Ky - ri - e e -

Ky - ri - e, Ky - ri - e e - lei - son. Ky - ri - e, Ky - ri - e e -

Ky - ri - e, Ky - ri - e e - lei - son. Ky - ri - e, Ky - ri - e e -

tr *p* *p*

39

lei - - son. Ky - ri - e e - lei - - son.

lei - - son. Ky - ri - e e - lei - - son.

lei - - son. Ky - ri - e e - lei - - son.

f *f* *f*

Gloria

Allegro

f Tutti

Et in ter-ra pax ho-mi-ni-bus bo-nae vo-lun-ta-tis. Lau-da-mus

Et in ter-ra pax ho-mi-ni-bus bo-nae vo-lun-ta-tis.

Et in ter-ra pax ho-mi-ni-bus bo-nae vo-lun-ta-tis.

te. Ad-o-ra-mus te. Gra -

Be-ne-di-ci-mus te. Glo-ri-fi-ca-mus te. Gra -

Be-ne-di-ci-mus te. Glo-ri-fi-ca-mus te. Gra -

7

ti-as a - gi-mus ti - bi pro - pter ma - gnam, pro - pter ma-gnam

ti-as a - gi-mus ti - bi pro - pter ma - gnam, pro - pter ma-gnam

ti-as a - gi-mus ti - bi pro - pter ma - gnam, pro - pter ma-gnam

10

Solo

glo - ri - am tu - - am. Do - mi - ne De - us, Rex coe -

glo - ri - am tu - - am.

glo - ri - am tu - - am.

p

p

p

13

le-stis, De - us Pa - ter, Pa - ter o-mni-potens.

Solo

Do - mi-ne Fi - li u - ni -

17

Do - mi-ne De - us,

ge - ni-te, Je - su Chri - ste, A-gnus

Solo

Do - mi-ne De - us,

20

A - gnus De - i,
De - i, A - gnus De - i, Fi - - li - us Pa - - - tris.
A - gnus De - i, Fi - li - us Pa - tris.

24

Tutti f Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, *p* mi - se - re - re, mi - se - re - re,
Tutti f Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, *p* mi - se - re - re, mi - se - re - re,
Tutti f Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, *p* mi - se - re - re, mi - se - re - re,

28

mi-se-re - re no - bis. Qui tol - lis pec-ca - ta mun - di, sus -

mi-se-re - re no - bis. Qui tol - lis pec-ca - ta mun - di, sus -

mi-se-re - re no - bis. Qui tol - lis pec-ca - ta mun - di, sus -

32

- ci-pe de-pre-ca - - ti - o - nem no - stram. Qui se - des ad

- ci-pe de-pre-ca - ti - o - nem no - stram. Qui se - des ad

- ci-pe de-pre-ca - - ti - o - nem no - stram. Qui se - des ad